Du'a' Kumayl

Thursday Night Amaal · 247 lines

Dua Kumayl

Imam Ali(as) advised Kumayl Ibn Ziyad Nakha'i to recite this "Du'a" on the eve of (i.e. evening preceding) every Friday, or once a month or at least once in every year so that, added Imam Ali(AS), "Allah may protect thee from the evils of the enemies and the plots contrived by impostors. O' Kumayl! in consideration of thy companionship and understanding, I grant thee this honour of entrusting this "Du'a" to thee."

O Allah, I ask You by Your mercy, which embraces all things;	*allahumma in-ni as-aluka bi-rah-matikal-lati wasi`at kul-la shay*	اَللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِرَحْمَتِكَ الَّتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ
And by Your strength, through which You dominatest all things,	*wa bi-qu-watikal-lati qahar-ta biha kul-la shay*	وَبِقُوَّتِكَ الَّتِي قَهَرْتَ بِهَا كُلَّ شَيْءٍ
And toward which all things are humble	*wa khada`a laha kul-lu shay*	وَخَضَعَ لَهَا كُلُّ شَيْءٍ
And before which all things are lowly;	*wa dhal-la laha kul-lu shay*	وَذَلَّ لَهَا كُلُّ شَيْءٍ
And by Your invincibility through which You overwhelmest all things,	*wa bi-jabarutikal-lati ghalab-ta biha kul-la shay*	وَبِجَبَرُوتِكَ الَّتِي غَلَبْتَ بِهَا كُلَّ شَيْءٍ
And by Your might, which nothing can resist;	*wa bi`izzatikal-lati la yaqumu laha shay*	وَبِعِزَّتِكَ الَّتِي لا يَقُومُ لَهَا شَيْءٌ
And by Your tremendousness, which has filled all things;	*wa bi`azamatikal-lati mala-at kul-la shay*	وَبِعَظَمَتِكَ الَّتِي مَلأَتْ كُلَّ شَيْءٍ
by Your force, which towers over all things;	*wa bisul-tanikal-ladhi `ala kul-la shay*	وَبِسُلْطَانِكَ الَّذِي عَلاَ كُلَّ شَيْءٍ
And by Your face, which subsists after the annihilation of all things,	*wa bi-waj-hikal-baqi ba`da fana-i kul-li shay*	وَبِوَجْهِكَ الْبَاقِي بَعْدَ فَنَاءِ كُلِّ شَيْءٍ
And by Your Names, which have filled the foundations of all things;	*wa bi-as-ma-ikal-lati malat ar-kana kul-li shay*	وَبِأَسْمَائِكَ الَّتِي مَلأَتْ أَرْكَانَ كُلِّ شَيْءٍ
And by Your knowledge, which encompasses all things;	*wa bi`il-mikal-ladhi ahata bikul-li shay*	وَبِعِلْمِكَ الَّذِي أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ
And by the light of Your face, through which all things are illumined!	*wa bi-nuri waj-hikal-ladhi ada-a lahu kul-lu shay*	وَبِنُورِ وَجْهِكَ الَّذِي أَضَاءَ لَهُ كُلُّ شَيْءٍ
O Light! O All-holy!	*ya nuru ya qud-dus*	يَا نُورُ يَا قُدُّوسُ
O First of those who are first	*ya aw-walal-aw-walin*	يَا أَوَّلَ الأَوَّلِينَ

And O Last of those who are last!	*wa ya a-khiral-a-khirin*	وَيَا آخِرَ الآخِرِينَ
O Allah, forgive me those sins which tear apart safeguards!	*allahumma-igh-fir liyadh-dhunubal-lati tah-tikul`isam*	اللَّهُمَ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تَهتِكُ الْعِصَمَ
O Allah, forgive me those sins which draw down adversities!	*allahumma-igh-fir liyadh-dhunubal-lati tunzilun-niqam*	اللَّهُمَ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تُنْزِلُ النِّقَمَ
O Allah, forgive me those sins which alter blessings!	*allahumma-igh-fir liyadh-dhunubal-lati tughy-yirun-ni`am*	اللَّهُمَ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تُغيِّرُ النِّعَمَ
O Allah forgive me those sins which hold back supplication!	*allahumma-igh-fir liyadh-dhunubal-lati tah-bisud-du'a*	اَللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تَحْبِسُ الدُّعَاءَ
O Allah forgive me those sins which cut down the hopes!	*allahumma-igh-fir liyadh-dhunubal-lati taq-tau'r-raja*	اَللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تَقْطَعُ الرَّجَاءَ
O Allah, forgive me those sins which draw down tribulation!	*allahumma-igh-fir liyadh-dhunubal-lati tunzilul-bala*	اَللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تُنْزِلُ البَلاءَ
O Allah, forgive me every sin I have committed and every mistake I have made!	*allahumma-igh-fir liya kul-la dham-bin adhnabtuhu wa kul-la khati-atin akh-tatuha*	اَللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي كُلَّ ذَنْبٍ أَذْنَبْتُهُ وَكُلَّ خَطِيئَةٍ أَخْطَأْتُهَا
O Allah, verily I seek nearness to You through remembrance of You,	*allahumma inni ataqarrabu ilayka bi-dhik-rik*	اَللَّهُمَّ إِنِّي أَتَقَرَّبُ إِلَيْكَ بِذِكْرِكَ
And I seek intercession from You with Yourself,	*wa as-tash-fiu' bika ila naf-sik*	وَأَسْتَشْفِعُ بِكَ إِلَى نَفْسِكَ
And I ask You through Your munificence to bring me near to Your proximity,	*wa as-aluka bi-judika an tud-ni-yani min qur-bik*	وَأَسْأَلُكَ بِجُودِكَ أَن تُدْنِيَنِي مِن قُرْبِكَ
And to provide me with gratitude toward You	*wa an tuzi`ani shuk-rak*	وَأَن تُوزِعَنِي شُكْرَكَ
And to inspire me with Your remembrance.	*wa an tul-himani dhik-rak*	وَأَن تُلْهِمَنِي ذِكْرَكَ
O Allah, verily I ask You with the asking of a submissive, abased and lowly man to show me forbearance, to have mercy on me	*allahumma in-ni as-luka suala khadii'm-mutadhal-lilin kha-shii'n an tusamihani wa tar-hamani*	اَللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ سُؤَالَ خَاضِعٍ مُّتَذَلِّلٍ خَاشِعٍ أَن تُسَامِحَنِي وَتَرْحَمَنِي
And to make me satisfied and content with Your appointment and [make me] humble in every state.	*wa taj-`alani bi-qasamika radiyan qani`n wa fi jamii'l-ah-wali mutawadi`aa*	وَتَجْعلَنِي بِقَسَمِكَ رَاضِياً قَانِعاً، وَفِي جَمِيعِ الأَحْوَالِ مُتَوَاضِعاً
O Allah, I ask You the question of one whose indigence is extreme,	*allahumma wa as-aluka suala manish-tad-dat faqatuh*	اَللَّهُمَّ وَأَسْأَلُكَ سُؤَالَ مَنِ اشْتَدَّتْ فَاقَتُهُ

And who has stated to You in difficulties his need	*wa anzala bika i'ndash-shada-idi hajatahu*	وَأَنزَلَ بِكَ عِنْدَ الشَّدَائِدِ حَاجَتَهُ
And whose desire for what is with You has become great.	*wa `azuma fima i'ndaka ragh-batuhu*	وَعَظُمَ فِيمَا عِنْدَكَ رَغْبَتُهُ
O Allah, Your force is tremendous, Your place is lofty,	*allahumma `azuma sul-tanuka wa `ala makanuk*	اَللَّهُمَّ عَظُمَ سُلْطَانُكَ وَعَلاَ مَكَانُكَ
And Your plan is hidden, Your command is manifest,	*wa khafiya mak-ruka wazahara am-ruk*	وَخَفِي مَكْرُكَ وَظَهَرَ أَمْرُكَ
And Your domination is overwhelming, Your power is unhindered	*wa ghalaba qah-ruka wa jarat qud-ratuk*	وَغَلَبَ قَهْرُكَ وَجَرَتْ قُدْرَتُكَ
And escape from Your governance is impossible.	*wa-la yum-kinul-firaru min huku-matik*	وَلا يُمْكِنُ الْفِرَارُ مِنْ حُكُومَتِكَ
O Allah, I find no forgiver of my sins,	*allahumma la ajidu lidhunubi ghafira*	اَللَّهُمَّ لا أَجِدُ لِذُنُوبِي غَافِراً
Nor concealer of my ugly acts	*wa-la liqaba-ihi satira*	وَّلا لِقَبَائِحِي سَاتِراً
Nor transformer of any of my ugly acts into good acts but You	*wa-la lishayim-min `amali-yal-qabihi bil-hasani mubad-dilan ghayrak*	وَّلا لِشَيْءٍ مِّنْ عَمَلِي الْقَبِيحِ بِالْحَسَنِ مُبَدِّلاً غَيْرَكَ
There is no god but You!	*la ilaha il-la anta*	لا إِلَهَ إِلاَّ أَنتَ
Glory be to You, and Thine is the praise!	*sub-hanaka wa biham-dika*	سُبْحَانَكَ وَبِحَمْدِكَ
I have wronged myself,	*zalam-tu naf-si*	ظَلَمْتُ نَفْسِي
And I have been audacious in my ignorance	*wa tajar-ratu bijah-li*	وَتَجَرَّأْتُ بِجَهْلِي
And I have depended upon Your ancient remembrance of me and Your favour toward me.	*wa sakan-tu ila qadimi dhik-rika li wa man-nika `alay*	وَسَكَنتُ إِلَي قَدِيمِ ذِكْرِكَ لِي وَمَنِّكَ عَلَيَّ
O Allah! O my Protector!	*allahumma maw-lay*	اَللَّهُمَّ مَوْلايَ
How many ugly things You hast concealed!	*kam-min qabihin satar-tah*	كَم مِّن قَبِيحٍ سَتَرْتَهُ
How many burdensome tribulations You hast abolished!	*wa kam-min fadihim-minal-bala-i aqal-tah*	وَكَم مِّن فَادِحٍ مِّنَ البَلاءِ أَقَلْتَهُ
And how many stumbles You hast prevented!	*wa kam-min i'thariw-waqaytah*	وَكَم مِّنْ عِثَارٍ وَّقَيْتَهُ

And how many ordeals You hast repelled!	*wa kam-mim-mak-ruhin dafa`tah*	وَكَم مِّن مَّكْرُوهٍ دَفَعْتَهُ
And how much beautiful praise, for which I was unworthy, You hast spread abroad!	*wa kam-min thana-in jamilil-las-tu ah-lal-lahu nashar-tah*	وَكَم مِّن ثَنَاءٍ جَمِيلٍ لَّسْتُ أَهْلاً لَّهُ نَشَرْتَهُ
O Allah, my tribulation is tremendous,	*allahumma `azuma balai*	اَللَّهُمَّ عَظُمَ بَلائِي
And my bad state is excessive,	*wa af-rata bi suo-u hali*	وَأَفْرَطَ بِي سُوءُ حَالِي
And my acts are inadequate,	*wa qasurat bi a`mali*	وَقَصُرَتْ بِي أَعْمَالِي
And my fetters have tied me down,	*wa qa`adat bi agh-la-li*	وَقَعَدَتْ بِي أَغْلاَلِي
And my far-fetched hopes have held me back from my gain	*wa habasani `an-naf-e'e bu`a-du a-ma-li*	وَحَبَسَنِي عَن نَّفْعِي بُعْدُ آمَالِي
And this world with its delusions, my own soul with its offences and my delay have deceived me.	*wa khada`at-nid-dunya bi-ghururi-ha wa naf-si bi-jinayatiha wa mita-li*	وَخَدَعَتْنِي الدُّنْيَا بِغُرُورِهَا وَنَفْسِي بِجِنَايَتِهَا وَمِطَالِي
O my Master! So I ask You by Your might not to let my evil works and acts veil my supplication from You,	*ya say-yidi fa-as-aluka bi-i'z-zatika an la yah-juba `an-ka du`aa-i suo-u `amali wa fi`ali*	يَا سَيِّدِي فَأَسْأَلُكَ بِعِزَّتِكَ أَن لا يَحْجُبَ عَنْكَ دُعَائِي سُوءُ عَمَلِي وَفِعَالِي
And not to disgrace me through the hidden things You knowest of my secrets	*wa-la taf-dah-ni bi-khafi-yi mat-tala`ta `ailayhi min sir-ri*	وَلا تَفْضَحَنِي بِخَفِيِّ مَا اطَّلَعْتَ عَلَيْهِ مِنْ سِرِّي
And not to hasten me to punishment for what I have done in private:	*wa-la tu`ajil-ni bil-u'qubati `ala ma `amil-tuhu fi khalawati*	وَلا تُعَاجِلْنِي بِالْعُقُوبَةِ عَلَى مَا عَمِلْتُهُ فِي خَلَوَاتِي
My evil acts in secrecy and my misdeeds	*min suo-i fi`a-li wa isa-ati*	مِنْ سُوءِ فِعْلِي وَإِسَاءَتِي،
And my continuous negligence and my ignorance	*wa dawami taf-riti wa jahalati*	وَدَوَامِ تَفْرِيطِي وَجَهَالَتِي
And my manifold passions and my forgetfulness.	*wa kath-rati sha-hawati wa ghaf-lati*	وَكَثْرَةِ شَهَوَاتِي وَغَفْلَتِي
And by Your might, O Allah, be kind to me in all states	*wa kunil-lahumma bi-i'z-zatika li fi kul-lil-ah-wali ra'ufa*	وَكُنِ اَللَّهُمَّ بِعِزَّتِكَ لِي فِي كُلِّ الأَحْوَالِ رَؤُوفاً
And be gracious to me in all affairs!	*wa `alay-ya fi jamii'l-umuri `atufa*	وَعَلَيَّ فِي جَمِيعِ الأُمُورِ عَطُوفاً

My God and my Lord! Have I any but You from whom to ask removal of my affliction and regard for my affairs!	*ilahi wa rab-bi mal-li ghayruka as-aluhu kash-fa dur-ri wan-nazara fi am-ri!*	إِلَهِي وَرَبِّي مَن لِّي غَيْرُكَ أَسْأَلُهُ كَشْفَ ضُرِّي وَالنَّظَرَ فِي أَمْرِي!
My God and my Protector! You put into effect through me a decree in which I followed the caprice of my own soul	*ilahi wa maw-laya aj-rayta `alay-ya huk-mant-taba`tu fihi hawa naf-si*	إِلَهِي وَمَوْلاي أَجْرَيْتَ عَلَيَّ حُكْماً اتَّبَعْتُ فِيهِ هَوَى نَفْسِي،
And [I] did not remain wary of adorning my enemy.	*wa lam ah-taris fihi min tazyini `adu-wi*	وَلَمْ أَحْتَرِسْ فِيهِ مِن تَزْيِينِ عَدُوِّي،
So he deluded me through my soul's caprice and therein destiny favoured him	*fa-ghar-rani bi-ma ah-wa wa as-`adahu `ala dha-likal-qada*	فَغَرَّنِي بِمَا أَهْوَى وَأَسْعَدَهُ عَلَى ذَلِكَ القَضَاءُ
So, in what was put into effect through me in that situation, I transgressed some of Your statutes	*fa-taja-waztu bi-ma jara `alay-ya min dha-lika ba`da hududik*	فَتَجَاوَزْتُ بِمَا جَرَى عَلَيَّ مِنْ ذَلِكَ بَعْضَ حُدُودِكَ
And disobeyed some of Your commands.	*wa khalaf-tu ba`da awamirik*	وَخَالَفْتُ بَعْضَ أَوَامِرِكَ
So Thine is the argument against me in all of that	*falakal-huj-jatu `alay-ya fi jamii' dhalik*	فَلَكَ الْحُجَّةُ عَلَيَّ فِي جَمِيعِ ذَلِكَ
I have no argument in what Your destiny put into effect through me therein	*wa-la huj-jata li fima jara `alay-ya fihi qadauka*	وَلا حُجَّةَ لِي فِيمَا جَرَي عَلَيَّ فِيهِ قَضَاؤُكَ،
nor in what Your decree and Your tribulation imposed upon me.	*wa alzamani huk-muka wa balauk*	وَأَلْزَمَنِي حُكْمُكَ وَبَلاؤُكَ
Now I have come to You, My God, after my shortcoming and my immoderation toward myself,	*wa qad ataytuka ya ilahi ba`da taq-siri wa is-rafi `ala naf-si*	وَقَدْ أَتَيْتُكَ يَا إِلَهِي بَعْدَ تَقْصِيرِي وَإِسْرَافِي عَلَى نَفْسِي
Proffering my excuse, regretful,	*mu`a-tadhiran-nadiman*	مُعْتَذِراً نَّادِماً،
Broken, apologizing,	*mun-kasiram-mus-taqilama*	مُّنْكَسِراً مُّسْتَقِيلاً
Asking forgiveness, repenting,	*mus-tagh-firam-muniban*	مُّسْتَغْفِراً مُّنِيباً،
Acknowledging, submissive, confessing.	*muqir-ram-mudhi'nam-mu`a-tarifa*	مُّقِرّاً مُّذْعِناً مُّعْتَرِفاً
I find no place to flee from what occurred through me,	*la ajidu mafar-ram-mim-ma kana min-ni*	لا أَجِدُ مَفَرّاً مِّمَّا كَانَ مِنِّي

Nor any place of escape to which I may turn in my affairs,	*wa-la mafza'an atawaj-jahu ilayhi fi am-ri*	وَلا مَفْزَعاً أَتَوَجَّهُ إِلَيْهِ فِي أَمْرِي
Other than Your acceptance of my excuse and Your entering me into the compass of Your mercy.	*ghayra qabulika u'dhri wa id-khalika i-yaya fi sa'tim-mir-rah-matik*	غَيْرَ قَبُولِكَ عُذْرِي، وَإِدخَالِكَ إِيَايَ فِي سَعَةٍ مِّن رَّحْمَتِكَ
O Allah, so accept my excuse,	*allahumma faq-bal u'dhri*	اَللَّهُمَّ فَاقْبَل عُذْرِي
Have mercy upon the severity of my affliction	*war-ham shid-data duri*	وَارْحَمْ شِدَّةَ ضُرِّي
And release me from the tightness of my fetters,	*wa fuk-kani min shad-di wathaqi*	وَفُكَّنِي مِن شَدِّ وَثَاقِي
My Lord, have mercy upon the weakness of my body, the thinness of my skin and the frailty of my bones.	*ya rab-bir-ham da`fa badani wa riq-qata jil-di wa diq-qata `azmi*	يَا رَبِّ ارْحَمْ ضَعْفَ بَدَنِي وَرِقَّةَ جِلْدِي وَدِقَّةَ عَظْمِي
O You who gave rise to my creation, to the remembrance of me, to the nurture of me, to goodness toward me and to nourishment on me,	*ya mam bada khal-qi wa dhik-ri wa tar-bi-yati wa biri wa tagh-dhi-yati*	يَا مَنْ بَدَأَ خَلْقِي وَذِكْرِي وَتَرْبِيَتِي وَبِرِّي وَتَغْذِيَتِي
Bestow upon me for the sake of Your having given rise [to me] with generosity and Your previous goodness to me!	*hab-ni lb-tida-i karamika wa salifi bir-rika bi*	هَبْنِي لابْتِدَاءِ كَرَمِكَ وَسَالِفِ بِرِّكَ بِي
O Allah, my Master and my Lord!	*ya ilahi wa say-yidi wa rab-bi*	يَا إِلَهِي وَسَيِّدِي وَرَبِّي
Canst You see Yourself tormenting me with Your fire after I have professed Your Unity	*aturaka mu`adh-dhibi binarika ba`da taw-hidik*	أَتُرَاكَ مُعَذِّبِي بِنَارِكَ بَعْدَ تَوْحِيدِكَ
And after the knowledge of You my heart has embraced,	*wa ba`da man-tawa `ailayhi qal-bi mim-ma`rifatik*	وَبَعْدَ مَا انْطَوَى عَلَيْهِ قَلْبِي مِن مَّعْرِفَتِكَ
And the remembrance of You my tongue has constantly mentioned	*wa lahija bihi lisani min dhik-rik*	وَلَهِجَ بِهِ لِسَانِي مِنْ ذِكْرِكَ
And the love of You to which my mind has clung,	*wa a`taqadahu zamiri min hub-bik*	وَاعْتَقَدَهُ ضَمِيرِي مِنْ حُبِّكَ
And after the sincerity of my confession and my supplication, humble before Your lordship?	*wa ba`da sid-qi-`a-tirafi wa du`aa-i khadi`aal-li-rububi-yatika*	وَبَعْدَ صِدْقِ اعْتِرَافِي وَدُعَائِي خَاضِعاً لِّرُبُوبِيَّتِكَ
Far be it from You! You art more generous than that You shouldst squander him whom You hast nurtured,	*hayhata anta ak-ramu min an tuday-yi`a mar-rab-baytah*	هَيْهَاتَ أَنتَ أَكْرَمُ مِنْ أَن تُضَيِّعَ مَن رَّبَّيْتَهُ

Or banish him whom You hast brought nigh,	*aw tub-i'da man ad-naytah*	أَوْ تُبْعِدَ مَنْ أَدْنَيْتَهُ
Or drive away him whom You hast given an abode	*aw tushar-rida man a-aytah*	أَوْ تُشَرِّدَ مَنْ آوَيْتَهُ
Or submit to tribulation him whom You hast spared and shown mercy.	*aw tus-s-lima ilal-bala-i man kafay-tahu wa rahim-tah*	أَوْ تُسَلِّمَ إِلَى الْبلاءِ مَن كَفَيْتَهُ وَرَحِمْتَهُ
Would that I knew, my Master, My God and my Protector,	*wa layta shi`a-ri yay say-yidi wa ilahi wa maw-lay*	وَلَيْتَ شِعْرِي يَا سَيِّدِي وَإِلَهِي وَمَوْلاي
Whether You wilt give the Fire dominion over faces fallen down prostrate before Your Tremendousness,	*atusal-litun-nara `ala wujuhin khar-rat li-`azamatika sajidah*	أَتُسَلِّطُ النَّارَ عَلَى وُجُوهٍ خَرَّتْ لِعَظَمَتِكَ سَاجِدَةً
And over tongues voicing sincerely the profession of Your Unity and giving thanks to You in praise,	*wa `ala al-sunin-nataqat bi-taw-hidika sadiqataw-wa bishuk-rika madihah*	وَّعَلَى أَلْسُنٍ نَّطَقَتْ بِتَوْحِيدِكَ صَادِقَةً وَّبِشُكْرِكَ مَادِحَةً
And over hearts acknowledging Your Divinity through verification,	*wa `ala qulubin-`a-tarafat bi-ilhi-yatika muhaq-qiqah*	وَّعَلَى قُلُوبٍ اعْتَرَفَتْ بِإِلَهِيَّتِكَ مُحَقِّقَةً
And over minds encompassing knowledge of You until they have become humble	*wa `ala dama-ira hawat minal-i'l-mi bika hat-ta sarat khashi`ah*	وَّعَلَى ضَمَائِرَ حَوَتْ مِنَ الْعِلْمِ بِكَ حَتَّى صَارَتْ خَاشِعَةً
And over bodily members speeding to the places of Your worship in obedience and beckoning for Your forgiveness in submission.	*wa `ala jawariha sa't ila aw-tani ta'b-budika ta-i`ataw-wa asharat bis-tigh-farika mudhi'nah*	وَّعَلَى جَوَارِحَ سَعَتْ إِلَى أَوْطَانِ تَعَبُّدِكَ طَائِعَةً وَّأَشَارَتْ بِاسْتِغْفَارِكَ مُذْعِنَةً
No such opinion is held of You! Nor has such been reported - thanks to Your bounty — concerning You,	*ma hkadhaz-zan-nu bika wa-la ukh-bir-na bi-fadlika `anka*	مَّا هَكَذَا الظَّنُّ بِكَ وَلا أُخْبِرْنَا بِفَضْلِكَ عَنكَ
O All-generous! My Lord,	*ya karimu ya rab*	يَا كَرِيمُ، يَا رَبِّ
And You knowest my weakness before a little of this world's tribulations and punishments,	*wa anta ta`lamu da`fi `an qalilim-min bala-id-dun-ya wa u'qubatiha*	وَأَنتَ تَعْلَمُ ضَعْفِي عَن قَلِيلٍ مِّن بَلاءِ الدُّنْيَا وَعُقُوبَاتِهَا،
And before those ordeals which befall its inhabitants,	*wa ma yaj-ri fiha minal-makarihi `ala ah-liha*	وَمَا يَجْرِي فِيهَا مِنَ الْمَكَارِهِ عَلَى أَهْلِهَا
Even though it is a tribulation and ordeal whose stay is short, whose subsistence is but little and, whose period is but fleeting.	*`ala an-na dha-lika bala-uw-wa mak-ruhun, qalilum-mak-thuhu, yasirum baqa-uhu, qasirum-mud-datuh*	عَلَى أَنَّ ذَلِكَ بَلاءٌ وَّمَكْرُوهٌ، قَلِيلٌ مَّكْثُهُ، يَسِيرٌ بَقَاؤُهُ، قَصِيرٌ مُّدَّتُهُ

So how can I endure the tribulations of the next world and the great ordeals that occur within it?	*fa-kayfah-timali li-bala-il-akhirati wa jalili wuqui'l-makarihi fiha!*	فَكَيْفَ احْتِمَالِي لِبَلاءِ الآخِرَةِ وَجَلِيلِ وُقُوعِ الْمَكَارِهِ فِيهَا!
For it is a tribulation whose period is long, whose station endures and whose sufferers are given no respite,	*wa huwa bala-un tatulu mud-datuhu, wa yadumu maqamuhu, wa-la yukhaf-fafu `an ah-lih*	وَهُوَ بَلاءٌ تَطُولُ مُدَّتُهُ، وَيَدُومُ مَقَامُهُ، وَلا يُخَفَّفُ عَنْ أَهْلِهِ
Since it only occurs as a result of Your wrath, Your vengeance and Your anger,	*li-an-nahu la yakunu il-la `an ghadabika wan-tiqamika wa sakhatik*	لأَنَّهُ لا يَكُونُ إِلاَّ عَنْ غَضَبِكَ وَانتِقَامِكَ وَسَخَطِكَ
And these cannot be withstood by the heavens and the earth.	*wa hadha ma la taqumu lahus-samawatu wal-ardu*	وَهَذَا مَا لا تَقُومُ لَهُ السَّمَاوَاتُ وَالأَرْضُ
O Master, so what about me?!	*ya say-yidi fakayfa bi*	يَا سَيِّدِي فَكَيْفَ بِي
For I am Your weak, lowly, base, wretched and miserable slave.	*wa ana `abukad-dae'efudh-dhalilul-haqirul-mis-kinul-mus-takin*	وَأَنَا عَبْدُكَ الضَّعِيفُ الذَّلِيلُ الْحَقِيرُ الْمِسْكِينُ الْمُسْتَكِينُ
My God! My Lord! My Master! My Protector!	*ya ilahi wa rab-bi wa say-yidi wa maw-lay*	يَا إِلَهِي وَرَبِّي وَسَيِّدِي وَمَوْلاي
For which things would I complain to You?	*li-ay-yil-umuri ilayka ash-ku*	لأَيِّ الأُمُورِ إِلَيْكَ أَشْكُو
And for which of them would I lament and weep?	*wa lima minha adij-ju wa ab-ki*	وَلِمَا مِنْهَا أَضِجُّ وَأَبْكِي
For the pain and severity of chastisement?	*li-alimil-`adhabi wa shid-datih*	لأَلِيمِ الْعَذَابِ وَشِدَّتِهِ!
Or for the length and period of tribulation?	*am litulil-bala-i wa mud-datih*	أَمْ لِطُولِ الْبَلاءِ وَمُدَّتِهِ!
So if You takest me to the punishments with Your enemies,	*fa-la-in say-yar-tani lil-u'qubati ma' a`da-ik*	فَلَئِن صَيَّرْتَنِي لِلْعُقُوبَاتِ مَعَ أَعْدَائِكَ
And gatherest me with the people of Your tribulation	*wa jama`ta bayni wa bayna ahli bala-ik*	وَجَمَعْتَ بَيْنِي وَبَيْنَ أَهْلِ بَلائِكَ
And separatest me from Your friends and saints,	*wa far-raq-ta bay-ni wa bay-na ahib-ba-ika wa aw-li-ya-ik*	وَفَرَّقْتَ بَيْنِي وَبَيْنَ أَحِبَّائِكَ وَأَوْلِيَائِكَ
Then suppose, My God, my Master, my Protector and my Lord that I am able to endure Your chastisement,	*fa-hab-ni ya ilahi wasay-yidi wa mawlaya wa rab-bi sabar-tu `ala `adhabika*	فَهَبْنِي يَا إِلَهِي وَسَيِّدِي وَمَوْلاي وَرَبِّي صَبَرْتُ عَلَى عَذَابِكَ،

How can I endure separation from You?	*fakayfa as-biru `ala firaqika*	فَكَيْفَ أَصْبِرُ عَلَى فِرَاقِكَ
And suppose that I am able to endure the heat of Your fire,	*wa hab-ni sabar-tu `ala har-ri narika*	وَهَبْنِي صَبَرْتُ عَلَى حَرِّ نَارِكَ،
How can I endure not gazing upon Your generosity?	*fakayfa as-biru `an-nazari ila karamatik*	فَكَيْفَ أَصْبِرُ عَنِ النَّظَرِ إِلَى كَرَامَتِكَ
Or how can I dwell in the Fire while my hope is Your pardon?	*am kayfa as-kunu fin-nari wa raja-i `af-wuk*	أَمْ كَيْفَ أَسْكُنُ فِي النَّارِ وَرَجَائِي عَفْوُكَ
So by Your might, my Master and my protector, I swear sincerely, if You leavest me with speech,	*fabi-i'z-zatika ya say-yidi wa mawlaya uq-simu sadiqal-la-in tarak-tani natiqan*	فَبِعِزَّتِكَ يَا سَيِّدِي وَمَوْلاَي أُقْسِمُ صَادِقاً، لَئِن تَرَكْتَنِي نَاطِقاً
I will lament to You from the midst of the Fire's inhabitants with lamentation of the hopeful;	*ladij-jan-na ilayka bayna ah-liha dajijal-amilin*	لأَضِجَّنَّ إِلَيْكَ بَيْنَ أَهْلِهَا ضَجِيجَ الآمِلِينَ
I will cry to You with the cry of those crying for help;	*wa lasrukhan-na ilayka surakhal-mus-tas-rikhin*	وَلأَصْرُخَنَّ إِلَيكَ صُرَاخَ المُسْتَصْرِخِينَ
I will weep to You with the weeping of the bereft;	*wa-la-ab-ki-yan-na `ailayka buka-al-faqidin*	وَلأَبْكِيَنَّ عَلَيْكَ بُكَاءَ الفَاقِدِينَ
And I will call to You, Where art You, O Sponsor of the believers,	*wa la-unadi-yan-naka ay-na kun-ta ya wali-yal-mu-minin*	وَلأُنَادِيَنَّكَ أَيْنَ كُنتَ يَا وَلِيَّ الْمُؤْمِنِينَ
O Goal of the hopes of Your knowers,	*ya ghayata a-malil-`arifin*	يَا غَايَةَ آمَالِ العَارِفِينَ
O Aid of those who seek assistance,	*ya ghiyathal-mus-taghithin*	يَا غِيَاثَ المُسْتَغِيثِينَ
O Friend of the hearts of the sincere	*ya habiba qulubis-sadiqin*	يَا حَبِيبَ قُلُوبِ الصَّادِقِينَ
And O God of all the world's inhabitants!	*wa ya ilhal-`alamin*	وَيَا إِلَهَ العَالَمِينَ
Canst You see Yourself — Glory be to You My God, and Thine is the praised — hearing within the Fire the voice of a slave surrendered to You,	*afaturaka sub-hanaka ya ilahi wa biham-dika tas-mau' fiha saw-ta `ab-dim-mus-limin*	أَفَتُرَاكَ، سُبْحَانَكَ يَا إِلَهِي وَبِحَمْدِكَ، تَسْمَعُ فِيهَا صَوْتَ عَبْدٍ مُّسْلِمٍ
Imprisoned there because of his violations,	*sujina fiha bi-mukhalafatih*	سُجِنَ فِيهَا بِمُخَالَفَتِهِ
Tasting the favour of its torment because of his disobedience,	*wa dhaqa ta`ma `adhabiha bi-ma`si-yatih*	وَذَاقَ طَعْمَ عَذَابِهَا بِمَعْصِيَتِهِ
And confined within its levels because of his sin and crime,	*wa hubisa bayna at-baqiha bijur-mih wa jariratih*	وَحُبِسَ بَيْنَ أَطْبَاقِهَا بِجُرْمِهِ وَجَرِيرَتِهِ

While he laments to You with the lament of one hopeful for Your mercy,	*wa huwa yadij-ju ilayka dajija muammilil-lirah-mat-k*	وَهُوَ يَضِجُّ إِلَيْكَ ضَجِيجَ مُؤَمِّلٍ لِّرَحْمَتِكَ
And calls to You with the tongue of those who profess Your Unity	*wa yunadika bi-lisani ahli taw-hidik*	وَيُنَادِيكَ بِلِسَانِ أَهْلِ تَوْحِيدِكَ
And entreats You by Your lordship!	*wa yatawas-salu ilayka bi-rububi-yatik*	وَيَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ بِرُبُوبِيَّتِكَ
My Protector, so how should he remain in the chastisement, while he has hope for Your previous clemency?	*ya mawlay fa-kayfa yabqa fil-`adhabi wa huwa yar-ju ma salafa min hil-mik*	يَا مَوْلايَ فَكَيْفَ يَبقَى فِي الْعَذَابِ وَهُوَ يَرْجُو مَا سَلَفَ مِنْ حِلْمِكَ
Or how should the Fire cause him pain while he expects Your bounty and mercy?	*am kayfa tu-limuhun-naru wa huwa ya-malu fadlaka wa rah-mataka*	أَمْ كَيْفَ تُؤْلِمُهُ النَّارُ وَهُوَ يَامَلُ فَضْلَكَ وَرَحْمَتَكَ
Or how should its flames burn him, while You hearest his voice and seest his place?	*am kayfa yuh-riquhu lahibuha wa anta tas-mau' saw-tahu wa tara makanah*	أَمْ كَيْفَ يُحْرِقُهُ لَهِيبُهَا وَأَنتَ تَسْمَعُ صَوْتَهُ وَتَرَى مَكَانَهُ
Or how should its groaning encompass him, while You knowest his weakness?	*am kayfa yash-tamilu `ailayhi zafiruha wa anta ta`lamu da`fah*	أَمْ كَيْفَ يَشْتَمِلُ عَلَيْهِ زَفِيرُهَا وَأَنتَ تَعْلَمُ ضَعْفَهُ
Or how should he be convulsed among its levels, while You knowest his sincerity?	*am kayfa yataqalqalu bayna at-baqiha wa anta ta`lamu sid-qah*	أَمْ كَيْفَ يَتَقَلْقَلُ بَيْنَ أَطْبَاقِهَا وَأَنتَ تَعْلَمُ صِدْقَهُ
Or how should its keepers torture him while he calls out to You, O Lord?	*am kayfa tazjuruhu zabani-yatuha wa huwa yunadika ya rab-bah*	أَمْ كَيْفَ تَزْجُرُهُ زَبَانِيَتُهَا وَهُوَ يُنَادِيكَ يَا رَبَّهُ
Or how should he have hope of Your bounty in freeing him from it, while You abandonest him within it?	*am kayfa yar-ju fadlaka fi i't-qihi minha fatat-rukuhu fiha*	أَمْ كَيْفَ يَرْجُو فَضْلَكَ فِي عِتْقِهِ مِنْهَا فَتَتْرُكُهُ فِيهَا
Far be it from You! That is not what is expected of You,	*hayhat ma dhalikaz-zan-nu bik*	هَيهَاتَ مَا ذَلِكَ الظَّنُّ بِكَ
Nor what is well-known of Your bounty,	*wa-lal-ma`rufu min fadlik*	وَلا الْمَعْرُوفُ مِن فَضْلِكَ
Nor it is similar to the goodness and kindness You hast shown to those who profess Your Unity.	*wa-la mush-biha lima `amal-ta bihil-muah-hidina mim bir-rika wa ih-sanik*	وَلا مُشْبِهٌ لِمَا عَامَلْتَ بِهِ الْمُوَحِّدِينَ مِنْ بِرِّكَ وَإِحْسَانِكَ

So I declare with certainty that were it not for what You hast decreed concerning the chastisement of Your deniers	*fa-bial-yaqini aq-tau' law-la ma hakam-ta bihi min ta`dhibi jahidik*	فَبِالْيَقِينِ أَقْطَعُ لَوْلا مَا حَكَمْتَ بِهِ مِن تَعْذِيبِ جَاحِدِيكَ
And what You hast foreordained concerning the everlasting home of those who stubbornly resist,	*wa qadayta bihi min ikh-laydi mu`anidik*	وَقَضَيْتَ بِهِ مِنْ إِخْلاَدِ مُعَانِدِيكَ
You wouldst make the Fire, all of it, coolness and safety,	*laja'l-tan-nara kul-laha bar-daw-wa salama*	لَجَعَلْتَ النَّارَ كُلَّهَا بَرْداً وَّسَلاَماً،
And no one would have a place of rest or abode within it.	*wa ma kana li-ahadin fiha maqar-raw-wa-la muqama*	وَمَا كَانَ لأَحَدٍ فِيهَا مَقَرّاً وَّلا مُقَاماً
But You—holy are Your Names—hast sworn that You wilt fill it with the unbelievers,	*lakin-naka taqad-dasat as-ma-uka aq-sam-ta an tam-laha minal-kafirina;*	لَّكِنَّكَ تَقَدَّسَتْ أَسْمَاؤُكَ أَقْسَمْتَ أَنْ تَمْلأَهَا مِنَ الْكَافِرِينَ،
Both Jinn and men together,	*minal-jin-nati wan-nasi aj-m`ain*	مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ
And that You wilt place those who stubbornly resist therein forever.	*wa-an tukhal-lida fihal-mu`anidin*	وَأَن تُخَلِّدَ فِيهَا الْمُعَانِدِينَ
And You— majestic is Your eulogy—said at the beginning and wernt gracious through kindness as a favour,	*wa anta jal-la thana-uka qul-ta mub-tadiwaw-wa tataw-wal-ta bil-in-`ami mutakar-rima*	وَأَنتَ جَلَّ ثَنَاؤُكَ قُلْتَ مُبْتَدِئاً، وَتَطَوَّلْتَ بِالإِنْعَامِ مُتَكَرِّماً:
(What? Is he who has been believer like unto him who has been ungodly? They are not equal)	*afaman kana muminan kaman kana fasiqal-la yas-tawun*	أَفَمَن كَانَ مُؤْمِنًا كَمَن كَانَ فَاسِقًا ۚ لَّا يَسْتَوُونَ
My God and my Master! So I ask You by the power You hast apportioned	*ilahi wa say-yidi fa-as-aluka bial-qud-ratil-lati qad-dartaha*	إِلَهِي وَسَيِّدِي فَأَسْأَلُكَ بِالْقُدْرَةِ الَّتِي قَدَّرْتَهَا
And by the decision which You hast determined and imposed and through which You hast overcome him toward whom it has been put into effect,	*wa bil-qadi-yatil-lati hatam-taha wa hakam-taha wa ghalab-ta man `ailayhi aj-raytaha*	وَبِالْقَضِيَّةِ الَّتِي حَتَمْتَهَا وَحَكَمْتَهَا وَغَلَبْتَ مَنْ عَلَيْهِ أَجْرَيْتَهَا
That You forgivest me in this night and at this hour	*an tahaba li fi hadhihil-laylati wa fi hadhihis-sa'ah*	أَن تَهَبَ لِي، فِي هذِهِ اللَّيْلَةِ، وَفِي هَذِهِ السَّاعَةِ
Every offence I have committed,	*kul-la jur-min aj-ram-tuh*	كُلَّ جُرْمٍ أَجْرَمْتُهُ
And every sin I have performed,	*wa kul-la dham-bin adhnab-tuh*	وَكُلَّ ذَنْبٍ أَذْنَبْتُهُ
And every ugly thing I have concealed	*wa kul-la qabihin as-rar-tuh*	وَكُلَّ قَبِيحٍ أَسْرَرْتُهُ

And every folly I have enacted	*wa kul-la jah-lin `amil-tuhu,*	وَكُلَّ جَهْلٍ عَمِلْتُهُ،
Whether I have hidden or announced it,	*katam-tuhuo aw a`lan-tuhu,*	كَتَمْتُهُ أَوْ أَعْلَنْتُهُ،
Or I have concealed it or manifested it	*akhfaytuhuo aw azhar-tuh*	أَخْفَيْتُهُ أَوْ أَظْهَرْتُهُ
And every evil act which You hast commanded the Noble Writers to record,	*wa kul-la say-yi-atin amarta bi-ith-batihayal-kiramal-katibin*	وَكُلَّ سَيِّئَةٍ أَمَرْتَ بِإِثْبَاتِهَا الْكِرَامَ الْكَاتِبِينَ
Those whom You hast appointed to watch over what appears from me	*al-ladhina wak-kal-tahum bi-hif-zi ma yakunu min-ni*	الَّذِينَ وَكَّلْتَهُم بِحِفْظِ مَا يَكُونُ مِنِّي
And whom You hast made, along with my bodily members, witness against me.	*wa ja'l-tahum shuhudan `alay-ya ma' jawarihi*	وَجَعَلْتَهُمْ شُهُوداً عَلَيَّ مَعَ جَوَارِحِي،
And You wast Yourself the Watcher over me from behind them,	*wa kunta antar-raqiba `alay-ya miw-wara-ihim*	وَكُنتَ أَنتَ الرَّقِيبَ عَلَيَّ مِن وَرَائِهِمْ،
And the Witness of what is hidden from them	*wash-shahida lima khafiya `an-hum*	وَالشَّاهِدَ لِمَا خَفِي عَنْهُمْ،
But through Your mercy You concealed it	*wa bi-rah-matika akh-faytahu*	وَبِرَحْمَتِكَ أَخْفَيْتَهُ،
And through Your bounty You veiled it.	*wa bifadlika satar-tah*	وَبِفَضْلِكَ سَتَرْتَهُ
[And I ask You] that You bestowest upon me an abundant share of every good You sendest down,	*wa an tuwf-fira haz-zi min kul-li khayrin tunziluh*	وَأَن تُوَفِّرَ حَظِّي مِن كُلِّ خَيْرٍ تُنْزِلُهُ،
Or kindness You conferrest,	*aw ih-sanin tuf-diluh*	أَوْ إِحْسَانٍ تُفْضِلُهُ
Or goodness You unfoldest,	*aw bir-rin tan-shiruhu*	أَوْ بِرٍّ تَنْشِرُهُ،
Or provision You spreadest out,	*aw rizqin tab-sutuh*	أَوْ رِزْقٍ تَبْسُطُهُ
Or sin You forgivest,	*aw dham-bin tagh-firuyhu*	أَوْ ذَنْبٍ تَغْفِرُهُ
Or error You coverest.	*aw khatain tas-turuhu*	أَوْ خَطَأٍ تَسْتُرُهُ
My Lord! My Lord! My Lord!	*ya rab-bi ya rab-bi ya rabb*	يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا رَبِّ
My God! My Master! My Protector! Owner of my bondage!	*ya ilahi wa say-yidi wa maw-laya wa malika riq-qi*	يَا إِلَهِي وَسَيِّدِي وَمَوْلاي وَمَالِكَ رِقِّي

O He in whose hand is my forelock!	*ya mam bi-yadihi nasi-yati*	يَا مَنْ بِيَدِهِ نَاصِيَتِي
O He who knows my affliction and my misery!	*ya `alimam biduri wa mas-kanati*	يَا عَلِيماً بِضُرِّي وَمَسْكَنَتِي
O He who is aware of my poverty and indigence!	*ya khabiram bi-faq-ri wa faqati*	يَا خَبِيراً بِفَقْرِي وَفَاقَتِي
I ask You by Your Truth and Your Holiness	*as-aluka bi-haq-qika wa qud-sik*	أَسْأَلُكَ بِحَقِّكَ وَقُدْسِكَ
And the greatest of Your Attributes and Names,	*wa a`zami sifatika wa as-ma-ika*	وَأَعْظَمِ صِفَاتِكَ وَأَسْمَائِكَ
That You makest my times in the night and the day inhabited by Your remembrance,	*an taj-`ala aw-qati fil-layli wan-nahari bi-dhik-rika ma`murah*	أن تَجْعَلَ أَوْقَاتِي فِي اللَّيلِ وَالنَّهَارِ بِذِكْرِكَ مَعْمُورَةً،
And joined to Your service	*wa bikhid-matika maw-sulah*	وَبِخِدْمَتِكَ مَوْصُولَةً،
And my works acceptable to You,	*wa a`mali i'ndaka maq-bulah*	وَأَعْمَالِي عِنْدَكَ مَقْبُولَةً،
So that my works and my litanies may all be a single litany	*hat-ta takuna a`mali wa aw-radi kul-luha wir-daw-wahidan*	حَتَّى تَكُونَ أَعْمَالِي وَأَوْرَادِي كُلُّهَا وِرْداً وَّاحِداً،
And my occupation with Your service everlasting.	*wa hali fi khid-matika sar-mada*	وَحَالِي فِي خِدْمَتِكَ سَرْمَداً
My Master! O He upon whom I depend!	*ya say-yidi ya man `ailayhi mu`aw-wali*	يَا سَيِّدِي، يَا مَنْ عَلَيْهِ مُعَوَّلِي
O He to whom I complain about my states!	*ya man ilayhi shakaw-tu ah-wali*	يَا مَنْ إِلَيْهِ شَكَوْتُ أَحْوَالِي
Strengthen my bodily members in Your service,	*qaw-wi `ala khid-matika jawarihi*	قَوِّ عَلَى خِدْمَتِكَ جَوَارِحِي
And fortify my ribs in determination	*wash-dud `alal-`azimati jawanihi*	وَاشْدُدْ عَلَى الْعَزِيمَةِ جَوَانِحِي
And bestow upon me earnestness in my fear of You	*wa hab liyal-jid-da fi khash-yatik*	وَهَبْ لِي الْجِدَّ فِي خَشْيَتِكَ
And continuity in my being joined to Your service	*wad-dawama fil-at-itisali bikhid-matik*	وَالدَّوَامَ فِي الإِتِّصَالِ بِخِدْمَتِكَ
So that I may move easily toward You in the battlefields of the foremost	*hat-ta as-raha ilayka fi maya-dinis-sabiqin*	حَتَّى أَسْرَحَ إِلَيكَ فِي مَيَادِينِ السَّابِقِينَ
And hurry to You among the prominent	*wa us-ri`a ilayka fil-mubadirin*	وَأُسْرِعَ إِلَيْكَ فِي الْمبَادِرِينَ

And desire fervently Your proximity among the fervently desirous	*wa ash-taqa ila qur-bika fil-mush-taqin*	وَأَشْتَاقَ إِلَىٰ قُرْبِكَ فِي الْمُشْتَاقِينَ
And move nearer to You with the nearness of the sincere	*wa ad-nua minka dunu-wal-mukh-lisin*	وَأَدْنُوَ مِنْكَ دُنُوَّ الْمُخْلِصِينَ
And fear You with the fear of those who have certitude	*wa akhafaka makhafatal-muqinin*	وَأَخَافَكَ مَخَافَةَ الْمُوقِنِينَ
And gather with the believers in Your vicinity.	*wa aj-tami`a fi jiwarika ma'l-mu-mnin*	وَأَجْتَمِعَ فِي جِوَارِكَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ
O Allah, whoever desires evil for me, desire [it] for him!	*allahumma wa man aradani bisuo-in farid-hu*	اَللَّهُمَّ وَمَنْ أَرَادَنِي بِسُوءٍ فَأَرِدْهُ
whoever deceives me-deceive him!	*wa man kadani fakid-hu*	وَمَن كَادَنِي فَكِدْهُ
And make me one of the most excellent of Your slaves in Portion from You,	*waj-`alni min ahasani `abidika nasiban i'ndaka*	وَاجْعَلْنِي مِنْ أَحْسَنِ عَبِيدِكَ نَصِيباً عِنْدَكَ
And the nearest of them in station to You	*wa aq-rabihim-manzilatam-mink*	وَأَقْرَبِهِم مَّنْزِلَةً مِّنْكَ
And the most elected of them in proximity to You.	*wa akhas-sihim zul-fatal-ladayk*	وَأَخَصِّهِمْ زُلْفَةً لَّدَيْكَ
For that cannot be attained except by Your bounty.	*fa-in-nahu la yunalu dha-lika il-la bi-fadlik*	فَإِنَّهُ لا يُنَالُ ذَلِكَ إِلاَّ بِفَضْلِكَ
And grant generously to me through Your munificence,	*wa jud li bijudik*	وَجُدْ لِي بِجُودِكَ
And incline toward me with Your splendour	*w`a-tif `alay-ya bi-maj-dik*	وَاعْطِفْ عَلَيَّ بِمَجْدِكَ
And protect me with Your mercy!	*wah-fazni birah-matik*	وَاحْفَظْنِي بِرَحْمَتِكَ
And make my tongue remember You without ceasing	*waj-`al-lisani bidhik-rika lahija*	وَاجْعَل لِّسَانِي بِذِكْرِكَ لَهِجاً
And my heart enthralled by Your love!	*wa qal-bi bi-hub-bika mutay-yama*	وَّقَلْبِي بِحُبِّكَ مُتَيَّماً
And be gracious to me by answering me favourably,	*wa mun-na `alay-ya bihus-ni ijabatik*	وَّمُنَّ عَلَيَّ بِحُسْنِ إِجَابَتِكَ
And nullify my slips	*wa aqil-ni `ath-rati*	وَأَقِلْنِي عَثْرَتِي
And forgive my lapses!	*wagh-fir zal-lati*	وَاغْفِرْ زَلَّتِي

For You hast decreed Your worship for Your servants	*fa-in-naka qadayta `ala i'badika bi-i'badatik*	فَإِنَّكَ قَضَيْتَ عَلَى عِبَادِكَ بِعِبَادَتِكَ
And commanded them to supplicate You	*wa amar-tahum bidu`aa-ika*	وَأَمَرْتَهُم بِدُعَائِكَ
And assured them that they would be answered.	*wa daminta lahumul-ijabah*	وَضَمِنتَ لَهُمُ الإِجَابَةَ
So toward You, my Lord, I have turned my face	*fa-ilayka ya rab-bi nasab-tu waj-hi*	فَإِلَيْكَ يَا رَبِّ نَصَبْتُ وَجْهِي
And toward You, my Lord, I have extended my hand.	*wa ilayka ya rab-bi madad-tu yadi*	وَإِلَيْكَ يَا رَبِّ مَدَدتُّ يَدِي
So by Your might, comply with my supplication	*fa-bi-i'z-zatikas-tajib li du`aa-i*	فَبِعِزَّتِكَ اسْتَجِبْ لِي دُعَائِي
And make me attain my desires!	*wa bal-ligh-ni munay*	وَبَلِّغْنِي مُنَايَ
Do not severe my hoping for Your Favours	*wa-la taq-ta' min fadlika raja-i*	وَلا تَقْطَعْ مِن فَضْلِكَ رَجَائِي
And spare me the evil of my enemies from among the jinn and men!	*wak-fini shar-ral-jin-ni wal-in-si min a`da-i*	وَاكْفِنِي شَرَّ الْجِنِّ وَالإِنْسِ مِنْ أَعْدَائِي
O He, whose pleasure is quickly achieved!	*ya sari-y`ar-rida*	يَا سَرِيعَ الرِّضَا
Forgive him who owns nothing but supplication	*igh-fir liman-la yam-liku il-lad-du`aa*	اغْفِرْ لِمَن لا يَمْلِكُ إِلاَّ الدُّعَاءَ
For You dost what You wilt.	*fa-in-naka fa`alul-lima tasha*	فَإِنَّكَ فَعَّالٌ لِّمَا تَشَاءُ
O He whose Name is a remedy,	*ya manis-muhu dawa-un*	يَا مَنْ اسْمُهُ دَوَاءٌ
And whose remembrance is a cure,	*wa dhik-ruhu shifa-un*	وَذِكْرُهُ شِفَاءٌ
And whose obedience is wealth!	*wa ta'tuhu ghinan*	وَطَاعَتُهُ غِنًى
Have mercy upon him whose capital is hope	*ir-ham-mar-ra-su malihir-raja*	ارْحَمْ مَّن رَّأْسُ مَالِهِ الرَّجَاءُ
And whose weapon is tears!	*wa silahuhul-buka-u*	وَسِلاَحُهُ الْبُكَاءُ
O Ample in blessings!	*ya sabighan-ni`am*	يَا سَابِغَ النِّعَمِ
O Repeller of adversities!	*ya dafi`an-niqam*	يَا دَافِعَ النِّقَمِ

O Light of those who are lonely in the darkness!	*ya nural-mus-taw-hishina fiz-zulami*	يَا نُورَ الْمُسْتَوْحِشِينَ فِي الظُّلَمِ
O Knower who was never taught!	*ya `alimal-la yu`al-lam*	يَا عَالِماً لا يُعَلَّمُ
Bless Muhammad and Muhammad's household!	*sal-li `ala muhammad wa a-li muhammadin*	صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ
And do with me what is worthy of You!	*waf-`al bi ma anta ah-luh*	وافْعَلْ بِي مَا أَنتَ أَهْلُهُ
And Allah bless His messenger and the holy Imams of his household	*wa sal-lallahu `ala rasulihi wal-aimmatil-mayamina min a-lihi*	وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ وَالأَئِمَّةِ الْمَيَامِينَ مِنْ آلِهِ
And give them abundant peace!	*wa sal-lama tas-liman kathira*	وَسَلَّمَ تَسْلِيماً كَثِيراً

Source: Misbah al-Mutahajjid by Shaykh al-Tusi (d. 460 A.H.)

Significance of Dua Kumayl

Kumayl Ibn Ziyad Nakha'i was a confidant amongst the companions of Imam Ali Ibn Abi Talib (as.) and this sublime Du'a was first heard from the beautiful, though anguished, voice of Imam Ali. According to Allama Majlisi (on whom be Allah's Mercy) Kumayl had attended an assembly in the Mosque at Basra which was addressed by Imam Ali in the course of which the night of the 15th of Shaban was mentioned. Imam Ali said-"Whosoever keeps awake in devoutness on this night and recites the Du'a of Prophet Khizr, undoubtedly that person's supplication will be responded to and granted. When the assembly at the Mosque had dispersed, Kumayl called at the house where Imam Ali was staying, and requested him to acquaint him with Prophet Khizr's "Du'a". Imam Ali asked Kumayl to sit down, record and memorise the "Du'a" which Imam Ali dictated to Kumayl. Imam Ali then advised Kumayl to recite this "Du'a" on the eve of (i.e. evening preceding) every Friday, or once a month or at least once in every year so that, added Imam Ali, "Allah may protect thee from the evils of the enemies and the plots contrived by impostors. O' Kumayl! in consideration of thy companionship and understanding, I grant thee this honour of entrusting this "Du'a" to thee."